
THE REGIONAL HEALTH AUTHORITIES ACT
(C.C.S.M. c. R34)

**Regional Health Authorities (Ministerial)
Regulation, amendment**

Regulation 48/2002
Registered March 21, 2002

Manitoba Regulation 169/98 amended
1 **The *Regional Health Authorities (Ministerial) Regulation, Manitoba Regulation 169/98, is amended by this regulation.***

2 **The following is added after section 7:**

SHARING OF INFORMATION
TO RESOLVE COMPLAINTS

Definitions

8 In sections 9 to 11,

"**personal health information**" means personal health information as defined in *The Personal Health Information Act*; (« renseignements médicaux personnels »)

"**personal information**" means personal information as defined in *The Freedom of Information and Protection of Privacy Act*; (« renseignements personnels »)

"**trustee**" means a trustee as defined in *The Personal Health Information Act*. (« dépositaire »)

LOI SUR LES OFFICES RÉGIONAUX DE LA SANTÉ
(c. R34 de la C.P.L.M.)

**Règlement modifiant le Règlement sur les
offices régionaux de la santé**

Règlement 48/2002
Date d'enregistrement : le 21 mars 2002

Modification du R.M. 169/98
1 **Le présent règlement modifie le *Règlement sur les offices régionaux de la santé, R.M. 169/98.***

2 **Il est ajouté, après l'article 7, ce qui suit :**

COMMUNICATION DE RENSEIGNEMENTS AUX
FINS DU RÈGLEMENT DE PLAINTES

Définitions

8 Les définitions qui suivent s'appliquent aux articles 9 à 11.

« **dépositaire** » Dépositaire au sens de la *Loi sur les renseignements médicaux personnels*. ("trustee")

« **renseignements médicaux personnels** » Renseignements médicaux personnels au sens de la *Loi sur les renseignements médicaux personnels*. ("personal health information")

« **renseignements personnels** » Renseignements personnels au sens de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée*. ("personal information")

No disclosure if individual has given notice

9(1) A trustee or the minister must not disclose personal health information or personal information under section 10 or 11 if the individual the information is about, or another person authorized to act on that individual's behalf, has notified the trustee or the minister that the information is not to be disclosed.

Limits on the sharing of specified types of information

9(2) A trustee or the minister must limit the personal health information and personal information collected and disclosed under section 10 or 11 to the minimum amount of information necessary to investigate and attempt to resolve the complaint or to make a report under subsection 11(5).

Minister may collect and disclose information to resolve complaint

10(1) Where the minister receives or is investigating a complaint respecting health services, the minister may request and collect personal health information, personal information or other information from a trustee, and may disclose such information to a trustee, without the consent of the individual the information is about, for the purposes of investigating and attempting to resolve the complaint.

Trustee may collect and disclose information to resolve complaint

10(2) Where a trustee receives or is investigating a complaint respecting health services, the trustee may request and collect personal health information, personal information or other information from another trustee or the minister, and may disclose such information to another trustee or the minister, without the consent of the individual the information is about, for the purposes of investigating and attempting to resolve the complaint.

Interdiction s'appliquant à la communication

9(1) Le dépositaire ou le ministre ne peut communiquer des renseignements médicaux personnels ou des renseignements personnels sous le régime de l'article 10 ou 11 si le particulier que les renseignements concernent ou une autre personne autorisée à agir au nom de ce particulier l'a avisé que ces renseignements ne pouvaient être communiqués.

Restrictions s'appliquant à des renseignements déterminés

9(2) Le dépositaire ou le ministre ne recueille et ne communique, en vertu de l'article 10 ou 11, que les renseignements médicaux personnels et les renseignements personnels lui permettant d'enquêter sur la plainte et de tenter de la régler ou de présenter le rapport prévu au paragraphe 11(5).

Collecte et communication de renseignements par le ministre

10(1) S'il est saisi d'une plainte au sujet de services de santé ou s'il enquête sur une telle plainte, le ministre peut recueillir auprès d'un dépositaire des renseignements, y compris des renseignements médicaux personnels et des renseignements personnels, et communiquer ces renseignements à un dépositaire, sans le consentement du particulier qu'ils concernent, afin d'enquêter sur la plainte et de tenter de la régler.

Collecte et communication de renseignements par le dépositaire

10(2) S'il est saisi d'une plainte au sujet de services de santé ou s'il enquête sur une telle plainte, le dépositaire peut recueillir auprès d'un autre dépositaire ou du ministre des renseignements, y compris des renseignements médicaux personnels et des renseignements personnels, et communiquer ces renseignements à un autre dépositaire ou au ministre, sans le consentement du particulier qu'ils concernent, afin d'enquêter sur la plainte et de tenter de la régler.

Minister or trustee may disclose information on request to resolve complaints

10(3) Where the minister or a trustee requests information from another person under subsection (1) or (2), that other person may disclose personal health information, personal information or other information to the minister or trustee, as the case may be, without the consent of the individual the information is about, for the purposes of investigating and attempting to resolve the complaint.

Minister may forward complaint

11(1) Where the minister receives a complaint respecting health services, the minister may forward it to a trustee to

- (a) investigate on behalf of the minister; or
- (b) investigate and attempt to resolve;

without the consent of any individual, even if the complaint discloses personal health information or personal information about an individual.

Trustee may forward complaint

11(2) Where a trustee receives a complaint respecting health services, the trustee may forward it to another trustee or to the minister to

- (a) investigate on behalf of the trustee who forwarded the complaint; or
- (b) investigate and attempt to resolve;

without the consent of any individual, even if the complaint discloses personal health information or personal information about an individual.

Minister or trustee may forward entire complaint

11(3) Notwithstanding subsection 9(2), in forwarding a complaint under this section the minister or a trustee may forward the entire complaint.

Communication de renseignements sans le consentement du particulier concerné

10(3) La personne auprès de qui le ministre ou le dépositaire recueille des renseignements en vertu du paragraphe (1) ou (2) peut lui communiquer ces renseignements sans le consentement du particulier qu'ils concernent.

Transmission de la plainte par le ministre

11(1) Le ministre peut transmettre toute plainte dont il est saisi au sujet de services de santé à un dépositaire afin que celui-ci enquête sur cette plainte en son nom ou enquête sur cette plainte et tente de la régler, et ce, sans le consentement d'un particulier, même si des renseignements médicaux personnels ou des renseignements personnels concernant un particulier sont communiqués dans la plainte.

Transmission de la plainte par le ministre

11(2) Le dépositaire peut transmettre toute plainte dont il est saisi au sujet de services de santé à un autre dépositaire ou au ministre afin qu'il enquête sur cette plainte en son nom ou enquête sur cette plainte et tente de la régler, et ce, sans le consentement d'un particulier, même si des renseignements médicaux personnels ou des renseignements personnels concernant un particulier sont communiqués dans la plainte.

Transmission de la totalité de la plainte

11(3) Malgré le paragraphe 9(2), il est permis au ministre et au dépositaire de transmettre la totalité d'une plainte sous le régime du présent article.

Person handling complaint may receive, collect and disclose information

11(4) The person to whom a complaint is forwarded under this section may

- (a) receive personal health information, personal information or other information contained in the complaint;
- (b) collect additional personal health information, personal information or other information from a trustee or the minister, as the case may be; or
- (c) disclose personal health information, personal information or other information to a trustee or the minister, as the case may be;

without the consent of the individual the information is about, for the purposes of investigating and attempting to resolve the complaint.

Information may be disclosed in reporting back

11(5) For greater certainty, in reporting the results of an investigation or an attempt to resolve a complaint to the minister or to a trustee who forwarded a complaint under this section, the person making the report may disclose personal health information or personal information about an individual, without the consent of that individual.

March 21, 2002

Dave Chomiak
Minister of Health

Réception, collecte et communication de renseignements

11(4) La personne à qui une plainte est transmise en vertu du présent article peut, afin d'enquêter sur la plainte et de tenter de la régler :

- a) recevoir les renseignements que contient la plainte, y compris des renseignements médicaux personnels et des renseignements personnels;
- b) recueillir auprès d'un dépositaire ou du ministre des renseignements supplémentaires, y compris des renseignements médicaux personnels et des renseignements personnels;
- c) communiquer à un dépositaire ou au ministre des renseignements, y compris des renseignements médicaux personnels et des renseignements personnels.

Le pouvoir qu'accorde le présent paragraphe peut être exercé sans le consentement du particulier que les renseignements concernent.

Communication de renseignements dans le rapport

11(5) La personne qui présente à celui qui lui a transmis une plainte en vertu du présent article un rapport sur le résultat de l'enquête ou la tentative de règlement de la plainte peut communiquer des renseignements médicaux personnels ou des renseignements personnels concernant un particulier, sans le consentement de celui-ci.

Le 21 mars 2002

Le ministre de la Santé,

Dave Chomiak